



POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
 CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.37.2011.TREATIES-10 (Depositary Notification)

SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC DRUGS, 1961, AS AMENDED BY THE
 PROTOCOL AMENDING THE SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC
 DRUGS, 1961

NEW YORK, 8 AUGUST 1975

PROPOSAL OF AMENDMENTS BY THE PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA TO ARTICLE
 49, PARAGRAPHS 1 (C) AND 2 (E)¹: GERMANY

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
 communicates the following:

Reference is made to the decision by the Economic and Social Council on the proposal of the Government of the Plurinational State of Bolivia to amend article 49, paragraphs 1 (c) and 2 (e) of the above Convention, to initiate the procedures established in article 47, paragraph 1 (b), which states that the parties shall be asked whether they accept the proposed amendment and also asked to submit to the Economic and Social Council any comments on the proposal. The Secretary-General communicated to all States concerned the text of the Council's decision in depositary notification C.N.474.2009. TREATIES-3 dated 30 July 2009.

On 28 January 2011, the Secretary-General received a note verbale, dated 28 January 2011, from the Permanent Mission of Germany to the United Nations. The Secretary-General subsequently communicated to the Council, by way of a Note by the Secretary-General, the note verbale from the Permanent Mission of Germany.

On 1 February 2011, the Secretary-General received from the Economic and Social Council
 the attached Council document E/2011/53, dated 28 January 2011, for circulation to all States parties.

25 February 2011

A handwritten signature in dark ink, appearing to be "JGW", is written below the date.

¹ Refer to depositary notification C.N.194.2009.TREATIES-2 of 6 April 2009
 (Proposal of amendments by Bolivia to article 49, paragraphs 1 (c) and 2 (e)).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>.



Economic and Social Council

Distr.: General
28 January 2011

Original: English

Organizational session for 2011

18 January, 15-18 February and 27 and 28 April 2011

Agenda item 3

Basic programme of work of the Council

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961 (New York, 8 August 1975)

Proposal of amendments by the Plurinational State of Bolivia to article 49, paragraphs 1 (c) and 2 (e)

Note by the Secretary-General

In its decision 2009/250 of 30 July 2009, the Economic and Social Council, taking note of the note by the Secretary-General (E/2009/78) on the proposal of the Government of the Plurinational State of Bolivia to amend article 49, paragraphs 1 (c) and 2 (e), of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol,¹ decided, in accordance with article 47, paragraph 1, of the Convention as amended, to initiate the procedures established in paragraph 1 (b) of that article, which states that the parties shall be asked whether they accept the proposed amendment and also asked to submit to the Economic and Social Council any comments on the proposal.

The Secretary-General, acting in his capacity as depositary, communicated to the parties to the Convention the text of Council decision 2009/250 in a Depositary Notification² dated 30 July 2009.

The Secretary-General is hereby communicating to the Council a note verbale dated 28 January 2011 from the Permanent Mission of Germany to the United Nations (see annex).

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 976, No. 14152.

² CN.474.2009.TREATIES-3.



Annex**Note verbale dated 28 January 2011 from the Permanent Mission of Germany to the United Nations addressed to the Secretary-General**

The Permanent Mission of Germany to the United Nations presents its compliments to the Secretary-General and, with reference to the Secretary-General's note CN.194.2009.TREATIES-2, dated 6 April 2009, has the honour to communicate the following:

The Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the 1972 Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, aims to limit the production of and trade in illegal substances by listing such substances that are qualified as narcotic drugs. Bolivia transmitted a note verbale dated 12 March 2009 to the Secretary-General with a view to amending article 49, paragraphs 1 (c) and 2 (e), of the Convention. Article 49, paragraph 1 (c), states that a party may, at the time of signature, ratification or accession, reserve the right to permit coca leaf chewing temporarily, provided that this chewing be abolished within 25 years from the coming into force of the Convention (article 49, paragraph 2 (e)). Bolivia proposed that these provisions be deleted.

The Secretary-General communicated the amendment proposed by Bolivia to the United Nations Economic and Social Council in the Depositary Notification dated 6 April 2009.

Pursuant to article 47, paragraph 1 (b), the Council decided to ask the parties to the Convention whether they accepted the amendment proposed by Bolivia and also asked them to submit comments on the proposal. This decision was communicated to the parties in a Depositary Notification dated 30 July 2009. If the proposed amendment is rejected by any party before 31 January 2011, the Council may decide, in the light of comments received from the parties, whether a conference shall be called to consider the said amendment.

In accordance with article 47, paragraph 1 (b), of the Convention, the Mission informs the United Nations that Germany does not accept the proposed amendment introduced by Bolivia.

This decision is based first and foremost on fundamental drug policy considerations. It also takes into account the fact that Bolivia has announced further steps towards legalizing coca leaf chewing.

At the same time, we recognize that the proposal touches upon complex development and health policy issues, in addition to intricate drugs issues. Germany knows that the question is of particular importance to Bolivia and that coca leaf chewing is viewed there as part of the cultural identity of the indigenous population, the majority of all Bolivians. We therefore consider it necessary to discuss the effects of coca leaf chewing in greater detail, in dialogue with Bolivia. Germany will give favourable consideration to the question of convening a conference of States to discuss the issue.

We know that Bolivia still considers combating the illegal trade in drugs to be a priority and continue to view Bolivia as a partner in all counter-narcotics issues. We are also aware that Bolivia continues to rely on and seek the support of the international community to step up its fight against the cultivation, trade and

smuggling of illegal drugs. In our view, such international cooperation will remain necessary in the future and we are investigating further options to help increase the efficiency and capabilities available for Bolivian counter-narcotics efforts and to support a development-oriented drug policy. In that context, we welcome and support the reopening of the United Nations Office on Drugs and Crime in Bolivia.



Consejo Económico y Social

Distr. general
28 de enero de 2011
Español
Original: inglés

Período de sesiones de organización de 2011

18 de enero, 15 a 18 de febrero y 27 y 28 de abril de 2011

Tema 3 del programa

Programa básico de trabajo del Consejo

Convención Única de 1961 sobre Estupefacientes, enmendada por el Protocolo de Modificación de la Convención Única de 1961 sobre Estupefacientes (Nueva York, 8 de agosto de 1975)

Propuesta de enmiendas a los incisos 1 c) y 2 e) del artículo 49 presentada por el Estado Plurinacional de Bolivia

Nota del Secretario General

En su decisión 2009/250, de 30 de julio de 2009, el Consejo Económico y Social, tomando nota de la nota del Secretario General (E/2009/78) sobre la propuesta del Gobierno del Estado Plurinacional de Bolivia de enmendar los incisos 1 c) y 2 e) del artículo 49 de la Convención Única sobre Estupefacientes de 1961, modificada por el Protocolo de 1972¹, decidió, de conformidad con lo dispuesto en el inciso 1 del artículo 47 de la Convención en su forma enmendada, iniciar los procedimientos establecidos en el inciso 1 b) de dicho artículo, en que se dispone que se pregunte a las partes si aceptan la modificación propuesta y se les pida que presenten al Consejo comentarios acerca de la misma.

El Secretario General, actuando en su calidad de depositario, comunicó a las partes en la Convención el texto de la decisión 2009/250 del Consejo en una notificación del depositario² de fecha 30 de julio de 2009.

El Secretario General comunica por la presente al Consejo Económico y Social una nota verbal de fecha 28 de enero de 2011 enviada por la Misión Permanente de Alemania ante las Naciones Unidas (véase el anexo).

¹ Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 976, núm. 14152.

² CN.474.2009.TREATIES-3.



Anexo**Nota verbal de fecha 28 de enero de 2011 dirigida al Secretario General por la Misión Permanente de Alemania ante las Naciones Unidas**

La Misión Permanente de Alemania ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Secretario General y, con referencia a la nota del Secretario General CN.194.2009.TREATIES-2, de fecha 6 de abril de 2009, tiene el honor de comunicar lo siguiente:

La Convención Única de 1961 sobre Estupefacientes, enmendada por el Protocolo de 1972 de modificación de la Convención Única de 1961 sobre Estupefacientes, tiene por objeto limitar la producción y el comercio de sustancias ilegales enumerando las sustancias que se califican de estupefacientes. Bolivia envió una nota verbal de fecha 12 de marzo de 2009 al Secretario General con miras a enmendar los párrafos 1 c) y 2 e) del artículo 49 de la Convención. El artículo 49 dice que, al firmar, ratificar o adherirse a la Convención, toda Parte podrá reservarse el derecho de autorizar temporalmente en cualquiera de sus territorios la masticación de la hoja de coca (párrafo 1 c)), entendiéndose que la masticación de hoja de coca quedará prohibida dentro de los 25 años siguientes a la entrada en vigor de la Convención (párrafo 2 e)). Bolivia propone que se eliminen estas disposiciones.

El Secretario General comunicó la enmienda propuesta por Bolivia al Consejo Económico y Social en una notificación del depositario de fecha 6 de abril de 2009.

De conformidad con el párrafo 1 b) del artículo 47, el Consejo decidió preguntar a las partes en la Convención si aceptaban la enmienda propuesta por Bolivia y les pidió también que presentaran comentarios sobre la propuesta. Esta decisión fue comunicada a las partes en una notificación del depositario de fecha 30 de julio de 2009. Si la enmienda propuesta es rechazada por cualquiera de las partes antes del 31 de enero de 2011, el Consejo podrá decidir, teniendo en cuenta las observaciones recibidas de las partes, si se convocará una conferencia para considerar la enmienda en cuestión.

De conformidad con el párrafo 1 b) del artículo 47 de la Convención, la Misión comunica a las Naciones Unidas que Alemania NO acepta la enmienda propuesta por Bolivia.

Esta decisión se basa principalmente en consideraciones fundamentales de política en materia de drogas. También tiene en cuenta el hecho de que Bolivia ha anunciado nuevas medidas encaminadas a legalizar la masticación de hoja de coca.

Al mismo tiempo, reconocemos que la propuesta plantea complejas cuestiones de política de desarrollo y de salud, además de intrincadas cuestiones relativas a las drogas. Alemania sabe que el asunto es de particular importancia para Bolivia y que la masticación de hoja de coca se considera allí parte de la identidad cultural de la población indígena, es decir la mayoría de los bolivianos. Por consiguiente, consideramos necesario examinar los efectos de la masticación de hoja de coca en mayor detalle, en diálogo con Bolivia. Alemania considerará favorablemente la cuestión de convocar una conferencia de Estados para discutir la cuestión.

Sabemos que combatir el comercio ilegal de drogas sigue siendo una prioridad para Bolivia, país al que continuamos considerando un asociado en todas las cuestiones de lucha contra los estupefacientes. También somos conscientes de que Bolivia sigue dependiendo de la comunidad internacional y solicitando su apoyo para intensificar su lucha contra el cultivo, comercio y contrabando de drogas ilegales. A nuestro juicio, esta cooperación internacional seguirá siendo necesaria en el futuro y estamos investigando otras opciones para ayudar a aumentar la eficiencia de las actividades de Bolivia de lucha contra los estupefacientes y las capacidades disponibles para ello, así como para apoyar una política en materia de drogas orientada hacia el desarrollo. En este contexto acogemos con satisfacción y apoyamos la reapertura de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito en Bolivia.
